

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B.C.  
V8W 3X4  
Bid Fax: (250) 363-3344

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Public Works and Government Services Canada -  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B. C.  
V8W 3X4

<b>Title - Sujet</b> PRESSE HYDRAULIQUE	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W3555-136139/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W3555-136139	<b>Date</b> 2012-09-13
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$VIC-242-5980	
<b>File No. - N° de dossier</b> VIC-2-35106 (242)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-09-17</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Pacific Daylight Saving Time PDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Szczesniak, Michal	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> vic242
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (250) 363-8312 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

W3555-136139/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W3555-136139

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

VIC-2-35106

Buyer ID - Id de l'acheteur

vic242

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

## MODIFICATION 002

Cette modification vise à:

- 1) réviser la date de clôture de la demande de soumissions; et
- 2) répondre à des questions de l'industrie.

À la page 1,

### Supprimer:

"Solicitation Closes - L'invitation prend fin  
at - à 02:00 PM  
on - le 2012-09-14"  
and  
"Time Zone  
Fuseau horaire  
Pacific Daylight Saving  
Time PDT"; et

### Insérer:

"Solicitation Closes - L'invitation prend fin  
at - à 02:00 PM  
on - le 2012-09-17"  
and  
"Time Zone  
Fuseau horaire  
Pacific Daylight Saving  
Time PDT".

**Question 001:**

Veillez clarifier l'exigence en matière d'incrémentes au paragraphe 1.2.3 de l'annexe A (Besoin):

"1.2.3 La force appliquée par le bélier hydraulique doit pouvoir être sélectionnée pour une application de 20 % à 100 % de la force totale, par incréments de 1 % maximum."

**Réponse à la question 001:**

Des incréments maximums de 1% sont nécessaires pour une application minimum de 20% à 100% de la force totale.

**Question 002:**

5.1 de l'annexe A (Besoin), qui stipule:

"5.1 L'entrepreneur doit fournir un minimum de 8 heures de formation et d'orientation sur la

presse hydraulique fournie. La formation doit porter sur les pratiques d'utilisation sûres concernant l'équipement spécifique fourni.

L'entrepreneur doit fournir un minimum de 8 heures de formation sur place portant sur l'orientation, l'exécution et l'utilisation en toute sécurité du matériel spécifique fourni sur le

site de l'installation à la BFC Esquimalt, en Colombie-Britannique. La formation aura lieu

après la livraison et l'installation. La formation sera programmée en accord avec l'autorité

technique après l'attribution du contrat."

Est-ce que le paragraphe 5.1 de l'annexe A (Exigence) prévoit deux jours de formation?

**Réponse à la question 002:**

Une journée de travail complète au ministère de la Défense nationale est de huit heures. L'entrepreneur doit fournir un minimum de 8 heures de formation et d'orientation sur la presse hydraulique fournie. La formation doit porter sur les pratiques d'utilisation sûres concernant l'équipement spécifique fourni.

L'entrepreneur doit fournir un minimum de 8 heures de formation sur place portant sur l'orientation, l'exécution et l'utilisation en toute sécurité du matériel spécifique fourni sur le

Solicitation No. - N° de l'invitation

W3555-136139/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W3555-136139

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

VIC-2-35106

Buyer ID - Id de l'acheteur

vic242

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

site de l'installation à la BFC Esquimalt, en Colombie-Britannique.

**LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS RESTENT INCHANGÉES.**